

INTISARI

Tugas akhir ini berjudul “Perbandingan Upacara tradisional 돌잔치 (*Doljanchi*) di Korea dan Upacara Tradisional *Tedak Siten* di Indonesia Khususnya Dalam Masyarakat Jawa.” Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui prosesi kedua upacara tersebut, selain itu mengetahui makna yang terkandung dalam upacara tersebut.

Pelaksanaan upacara tradisional 돌잔치 (*doljanchi*) dan upacara *Tedak Siten* secara garis besar memiliki makna yang sama yaitu sebagai upacara pertama untuk seorang anak. Prosesi yang dilakukan pada upacara 돌잔치 (*doljanchi*) di Korea lebih sederhana dan tidak rumit. Berbeda dengan Korea, prosesi yang dilakukan pada upacara *Tedak Siten* lebih panjang dan sedikit lebih rumit.

Terdapat beberapa persamaan dan perbedaan antara upacara 돌잔치 (*doljanchi*) di Korea dan upacara *Tedak Siten* di Indonesia khususnya pada masyarakat Jawa. Persamaan yang ditemukan dalam upacara 돌잔치 (*doljanchi*) dan *Tedak Siten* terdiri dari makna nama upacara, ritual upacara dan barang-barang yang digunakan pada saat upacara. Sedangkan perbedaannya terdiri dari makna nama upacara, waktu pelaksanaan, pakaian yang digunakan, ritual upacara, urutan prosesi, hadiah yang diberikan dan barang persiapan pada upacara.

Kata kunci : *Upacara Tradisional, Doljanchi, Tedak Siten, Korea*

ABSTRACT

This final project titled “Comparison of 돌잔치(*Doljanchi*) Tradistional Ceremony in Korea and *Tedak Siten* Traditional Ceremony in Indonesia Especially in Java Community.” The purpose of this study was to gain knowledge of both ceremony and to know the meaning behind its procession.

Doljanchi and Tedak Siten had general outline which was first ceremony for a child. The procession for *doljanchi* was simple and uncomplicated while the procession of Tedak Siten was longer and a bit complicated.

There are similarities and differences between *doljanchi* Ceremony in South Korea and *Tedak Siten* Ceremony in Indonesia, especially from Java Society. The similarities from both ceremonies were, the meaning behind its name, ritual of ceremony, and equipment for ceremony. For differences, there are name of ceremony, time for ceremony, clothes for ceremony, sequence of ceremony, gift for ceremony, and preparation of ceremony.

Keyword :*Traditional Ceremony, Doljanchi, Tedak Siten, Korea*

이 논문 제목은 “한국의 전통적인 돌잔치와 인도네시아 자바 사회에서의 전통식의 비교이다.”이 논문 목적은 그 두 의식의 순겨진 뜻을 알기 위한다.

돌잔치와 *Tedak Siten* 뜻이 있고 그 것은 아기의 첫번째 돌잔치다. 한국 돌잔치는 어렵지 않고 더 간단한다. 인도네시아는 한국보다 *Tedak Siten* 이 더 복잡하고 어렵다.

한국에 돌잔치와 인도네시아 *Tedak Siten* 사이에는 유사점와 차이점이 있다. 돌잔치와 *Tedak Siten* 의 유사점은 의식과 준비물이다. 차이점은 나이가 아니고 개월수 (7 개월), 잔치의 시간, 아기의 입는 옷, 의식의 순서, 아기에 선물 등이다.

키워드 : 전통 의식, 돌잔치, *Tedak Siten*, 한국